

1175

# VEREINS - NACHRICHTEN





## TV ETTENHAUSEN

Präsident: Zehnder Georges, Ettenhausen 052 47 16 98  
Rebbergstr. 130  
Aktuar: Binggeli Ueli  
Kassier: Zehnder Guido  
Oberturner: Zehnder Richard  
Eisenegger Edgar  
Beisitzer: Mathis Jakob  
Männerriege: Herrmann Richard 052 47 28 64  
Frauenriege: Frau F. Müller 052 47 17 92  
Chef JUKO: Meier Kurt 052 47 36 19

### Redaktion

Rotach Jakob, Schulstr. 27 c 8355 Aadorf 052 47 20 56  
Binggeli Ueli, Sirmacherstr. 8355 Aadorf 052 47 44 84  
Zehnder Albert, Rebbergstr. 8355 Ettenhausen 052 47 16 98

### An alle Leser dieser Zeitung

Wenn Sie diese Zeitung gelesen haben, und irgend etwas missfällt Ihnen, oder Sie haben eine Anregung wie man diese Zeitung besser gestalten könnte, so melden Sie sich bei einem der obgenannten Redaktoren. Sie sind Ihnen dankbar und werden sich bemühen Ihren Vorschlag in der nächsten Ausgabe zu berücksichtigen.

Die Redaktion

## VEREINSNACHRICHTEN DES TV ETTENHAUSEN Offizielles Organ des Turnvereins

Nr. 1 März 1975 2. Jahrgang

Erscheint 4 - 6 mal jährlich

1975 - ein arbeitsreiches Jahr im TV Ettenhausen

Liebe Turnerfamilie

Die Organisation von Anlässen sportlicher und gesellschaftlicher Art gehört zu den Hauptaufgaben eines Vereins. Glücklicherweise verfügen wir auch in der heutigen hektischen Zeit immer noch über eine grosse Anzahl Idealisten in unserem Verein, die sich nicht scheuen, Verantwortung und Arbeit auf sich zu nehmen. Es ist so immer wieder erstaunlich, wie sich ein relativ kleiner Verein mit Elan und Begeisterung in den Dienst der Allgemeinheit stellen kann und damit einen grossen kulturellen Beitrag an unsere heutige Gesellschaft leistet. Dass alle damit verbundenen Arbeiten völlig unentgeltlich geleistet werden, ist heute auch keine Selbstverständlichkeit mehr.

Die wichtigsten Anlässe möchte ich kurz ansprechen:

- Ski-Weekend in Unterwasser am 8./9. März. Ein Grossteil der Turnerfamilie hofft hier auf ein frohes Wochenende.
- Cross-Lauf in Ettenhausen am 5. April.
- Kant. Turnfest in Sirmach am 20. - 22. Juni. Schon seit einiger Zeit sind die Turnstunden der Aktiven auf den sportlichen Schwerpunkt dieses Jahres ausgerichtet. Auch unsere Männerriege ist aktiv an diesem Anlass beteiligt.
- 3. Seifenkisten-Derby Ettenhausen am 28. Juni evtl. 5. Juli.
- Schweizermeisterschaft der Seifenkisten-Fahrer in Ettenhausen am 29. Juni evtl. 6. Juli. Eine grosse Anerkennung aber eine noch grössere Aufgabe für uns. Wir sind auf die Unterstützung der ganzen Dorfbevölkerung angewiesen. Siehe auch spez. Bericht.
- Das Schlussturnen mit dem traditionellen Geselligkeits- oder Schlussabend findet im Oktober statt.

Nebst diesen hauptsächlichen Anlässen gibt es noch eine Anzahl weitere Anlässe wie Turnfahrten, Kurse etc. zu bewältigen.

Allen Turnfreunden, die mithelfen dieses arbeitsreiche Programm erfolgreich zu bewältigen, möchte ich bestens danken.

Georges Zehnder, Präs.



## J + S - Gruppe

Wenige Wochen vor dem einjährigen Bestehen unserer J+S-Gruppe ist unser Mitgliederbestand auf 16 angewachsen. Nach einem erfolgreichen Jahr steht wieder eine neue erfolversprechende Saison bevor. Mit hartem, gezieltem Wintertraining versuchen wir, die letztjährig erreichten Resultate noch zu verbessern. Mit der Teilnahme an Crossläufen und verschiedenen Spielturnieren ist unser diesjähriges Programm reichlich befrachtet. Das Training ist vor allem auf leichtathletische und spieltechnische (Korbball, Volleyball) Schulung ausgerichtet. Mit dem gleichen Fitnessprogramm wie dasjenige des Aktivvereins wird die Kondition stark gefördert, wobei erfreulicherweise zu sagen ist, dass schon Resultate erzielt worden sind, die auch im Turnverein zu den Besten zählen würden.

Da unsere momentane J+S-Gruppe immer noch ein inoffizielles Verbindungsorgan zwischen der Jugi und dem Aktivverein ist, wird in nächster Zeit eine engere Verbindung mit dem Turnverein erfolgen, mit dem Ziel, den Uebertritt der 15 - 17-jährigen Teilnehmer harmonischer zu gestalten.

Um weiterhin erfolgreich zu sein, sind wir auf möglichst viel Nachwuchs angewiesen. Wir hoffen auch auf eine rege Beteiligung an unseren Trainings, die jeweils Montags von 1830 - 2000 Uhr stattfinden. Alle 12 - 16-jährigen Mädchen und Knaben werden in unserem Training willkommen geheissen.

Ignaz + Hp. Zehnder

### **Richard Herrmann**

Sanitäre Anlagen

### **Ettenhausen**

Telefon 052 47 28 64

### **Lindsay Hegro**

die modernsten  
Wasserenthärtungs-  
anlagen

Diese Apparate gibt es  
ab Fr. 1700.-



**rivella**

Regionaldepot



**Haldengut-Bier**

**Dinkelacker-Bier**

Direkt-Import

**Getränke-Keller**



**Ettenhausen**

### **Damen-Herren-Salon Martin Baumgartner**

Tänikerstrasse 32  
Telefon 052 47 17 37

**junge sportliche Mode  
für Damen und Herren**

### **Paul Baumgartner Ettenhausen**

**Holzbau-Unternehmung**

Telefon 052 47 23 46 / 47 16 71

**Gebrüder Weibel  
Baugeschäft  
Ettenhausen-Balterswil**

empfehlen sich  
für Bauarbeiten aller Art  
Tel. 47 15 18

**Restaurant «Freihof» Aadorf**  
Bekannt für gut Essen und Trinken

Familie R. Baumgartner

Alles für den Haushalt:

**Landwirtschaftl. Genossenschaft  
Ettenhausen-Guntershausen**

**Textilien  
Lederwaren  
Spirituosen  
VOLG-Weine**

Ski - Weekend

Nächstes Wochenende werden wir gemeinsam im Raume Unterwasser - Iltios - Chäsruugg - Alp Sellamatt verbringen. Die freien Stunden auf "sonnigen Höhen" sollen uns Gelegenheit geben, Skisport zu betreiben, ihn durch gezielte Schulung der Technik zu fördern und zu erleben.

Unser "Toggenburger-Nachtleben" wird sich vorwiegend im Kreise unserer Sportkameraden in der gemütlichen Skihütte abspielen.

Um den Interessierten über den Tagesablauf einen kleinen Ueberblick verschaffen zu können, zeigen wir nachstehend Schwerpunkte unseres Programmes auf.

Sa, 8.3.      Skifahren allround      Skilanglauf

0730 - 0845      Reise nach Unterwasser mit PW

0900 - 1200      Angewöhnen, Einfahren,      Diagonalgang (Rhythmus,  
Gehen, Pflug, Schräg -      Abstossen, Gleiten), Um-  
fahren, Seitwärtsfahren      treten, Doppelstockstoss

1345 - 1645      Grundschiung, Wellen,      Repetitionen, Ausnutzen von  
Mulden, Bogentreten,      Wellen und Mulden, Spiele,  
Schlittschuhschritt,      Steig- und Abfahrtstechnik  
Stemmschiung

So, 9.3.

1000 - 1300      Parallelschiung, leichte      Vorübungen für Sport-  
Sprünge, Aufbauformen      fachprüfung  
für Slalom

1400 - 1630      Schwiung bergwärts,      Sportfachprüfung  
Parallelschiung,      anschliessend Spiele  
Fahren in kleinen      und Rangverkündigung  
Gruppen

Obwohl die Meldefrist offiziell verstrichen ist, berücksichtigen wir noch gerne weitere Anmeldungen. Auch die ältere Garde ist herzlich eingeladen.

jr



## Jahresversammlung der Frauenriege Ettenhausen

Am 5. Februar um 20 15 Uhr konnte unsere Präsidentin die grosse Turnerinnenschar sowie zahlreiche Passivmitglieder zu unserer Jahresversammlung willkommen heissen. Sehr speditiv wurden die Vereinsgeschäfte von der Präsidentin und ihren Helferinnen im Vorstand an die Hand genommen und auch erledigt. Das Thema "Turnfahrt 1975" wurde ausgiebig behandelt. Nachdem durch Umfrage eine Ausfahrt ins Glarnerland beschlossen wurde, fühlte sich ein Delegierter der Männerriege verantwortlich, uns auf spassige, lustige Art und in Gedichtform, vor dieser Reise dorthin zu warnen. Und dies wegen einer scheinbar gehabten Enttäuschung, aber auch, um unsere erwählte Reiseführerin zu necken. Mit viel Spass und Gelächter wurde dieses Traktandum verabschiedet. Sechs fleissige Turnerinnen durften wiederum das obligate Löffeli in Empfang nehmen. Nachdem alle Traktanden vorgelegt und genau durchbesprochen waren, durften wir endlich an unser leibliches Wohl denken. Bis die Serviertochter mit den gut gefüllten Tellern erschien, hatten wir noch Zeit für ein Schlusslied. Dann aber ging es los auf unsere Beute. Für geraume Zeit war es fast mäuschenstill im Saal. Nachdem sich alle sattgegessen hatten, kam der gemütliche Teil des Abends dran. Mit dem Lottospiel, welchem in Anbetracht der lockenden Preise, stark gefrönt wurde, verging die Zeit nur zu rasch. (Somit hat hoffentlich das Vereinskässeli einen merklichen Zustupf erhalten). Mit dem Gedanken: Lasst uns nicht verdriessen, einmal muss man schliessen, einer muss es wagen, Gute Nacht zusagen, verabschiedete ich mich zusammen mit einer Kollegin, kurz vor Mitternacht. Wir haben im Kreise der Turnerinnen wieder einen schönen Abend verlebt.

Elsi Wehrli

Vom J+S-Kurs in St. Moritz sandte Jakob Rotach Kartengrüsse.

# MÖBEL FERRARI

St. Galler-Strasse 40 a, «Sidi»



Spezialgeschäft  
für Aussteuern  
Alles unter einem  
Dach  
Grosse Auswahl  
in Möbeln  
Teppich-Markt  
Lampen  
und Vorhänge  
Wäsche

## Winterthur

Gerne berätet Sie MARCO METTLER

Alt klosterstrasse 2  
8357 Guntershausen

Priv. 052 47 41 34

Telefon Ges 052 22 71 21

**Café – Conditorei – Confiserie**

In unserem heimeligen Café  
servieren wir Ihnen:

**Defièbre  
Aadorf**

**Spezialitäten:**

Aadorferli  
Rehzüngli  
Mostfässli

Gepflegten Kaffee  
Frische Torten und Patisserie  
Glace-Spezialitäten  
Div. warme und kalte Tellergerichte  
Gepflegte Weine und Löwenbräu Bier

Ihr Fachgeschäft  
für Maler- und  
Tapeziererarbeiten

**E. Bosshart  
Guntershausen**

Telefon 052 47 27 67



## Seifenkisten - Derby

Was bisher Kulissengeflüster war ist Tatsache geworden: die Schweizermeisterschaft der Seifenkistenfahrerinnen und Fahrer ist dem Turnverein Ettenhausen übertragen worden. Bisher war immer Rothrist Austragungsort, der Sitz der Patronatsfirma Rivella.

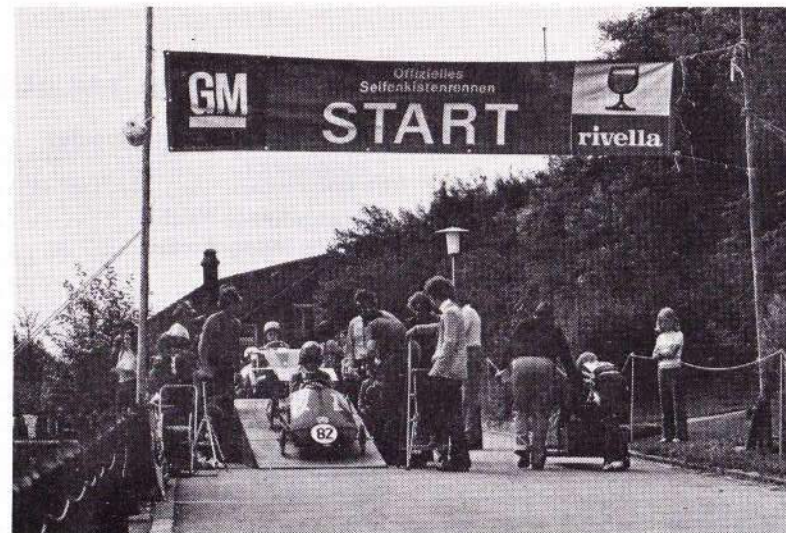
Für uns gilt es diesen Anlass, eben die Schweizermeisterschaft, in jeder Beziehung einwandfrei durchzuführen und uns dementsprechend vorzubereiten. "Würde bringt Bürde"! Die Sicherheitsmassnahmen werden verfeinert, Absperrungen zusätzlich angebracht, weitere Belange harren der Perfektionierung. Kurz und gut, die Turnerinnen und Turner von Ettenhausen werden etwas mehr als üblich beansprucht. Am Samstag findet das übliche Ausscheidungsderby statt, am Sonntag folgt dann die Schweizermeisterschaft. Die Daten wurden an der Jahresversammlung bekanntgegeben: 28./29. Juni event. 5./6. Juli.

Das Programm wird ungefähr folgendes Aussehen haben:

Samstag	1400 - 1800 Uhr	Seifenkistenderby (Ausscheidung) mit 2 Durchgängen, kein Trainingslauf
Sonntag	1000 - 1200 Uhr	Trainingslauf für die zur Meisterschaft zugelassenen Fahrerinnen und Fahrer
	1300 - 1730 Uhr	Schweizermeisterschaft mit ca 70 Fahrern, zum 2.Lauf können noch die 40 Besten Starten.

Für den Samstagabend ist kein spezielles Programm vorgesehen, aber ein gemütlicher Hock mit etwas Musik wäre nicht abwegig (ohne Freinacht oder Verlängerung).

Alle diese Angaben werden ohne Gewähr gegeben, das das Organisationskomitee erstmals am 20. Feb. zusammenkommt und die Besprechungen mit den Vertretern der Firma Rivella, die bei der Meisterschaftsorganisation ein gewichtiges Wort mitreden, uns aber auch ebenso gewichtige Unterstützung zusichern, nachfolgen werden.



An der Schweizermeisterschaft können je die drei Erstplatzierten der verschiedenen Ausscheidungs-Derbys mitmachen, d.h. die Berechtigung verschiebt sich, falls die vorderen Plätze von bereits für die Meisterschaft qualifizierten Fahrern eingenommen werden. 1974 wurden in der Schweiz nahezu 40 Derbys ausgetragen. Es wäre also mit einer Teilnehmerzahl von 120 zu rechnen. Die letzte Meisterschaft war jedoch im September, sodass die Qualifikationen ab diesem Datum gelten und die oben angegebene Beteiligung von 70 Fahrern erreicht wird. 1976 werden es dementsprechend mehr sein. Darum haben wir die Meisterschaftsdurchführung für 1976 ebenfalls gesichert.

Natürlich sind wir auch (wieder) an einem finanziellen Erfolg interessiert. Dieser muss erarbeitet werden. Die Eintrittskontrollen haben am Samstagnachmittag und am Sonntag zu funktionieren, ebenso die Festwirtschaft und vieles andere. Wichtig, und davon sind wir abhängig, ist der Eingang der Reklameaufträge, getrennt für Meisterschaft und Derby, und die Anzahl der Zuschauer am Samstag und am Sonntag. Wir zählen auf die Unterstützung unserer Mitglieder, Freunde und Gönner. Animiert schon heute Spender und mobilisiert Zuschauer! Herzlichen Dank zum voraus für eine grosszügige Bereitschaft zur Mitarbeit.

B.Zehnder



## Hotel Linde Aadorf

Mit höflicher Empfehlung  
Fam. Felchlin

Gediegener, neu umgebauter  
Landgasthof

selbstgeführte Küche  
Säli für jeden Anlass

Grosser Parkplatz



Löhrackerweg 17  
Telefon 052 47 32 39

### Fahrschule F. Eicher Aadorf

staatlich geprüfter Fahrlehrer



Inh. R. Pfändler, eidg. dipl. Radioelektriker

### Konzessioniertes Fachgeschäft für Television und Radio

Hi-Fi – Tonbandgeräte

Eigene, neuzeitlich eingerichtete  
Service-Werkstätte

Aadorf  
Telefon 052 47 14 45

## Fiat

**Autoelektro-Spezialwerkstatt**  
mit modernsten Testgeräten und  
elektronischer Prüfbank.  
Vertretung der sensationellen  
kontaktlosen **Swiss-Tronic-**  
Zündung. Kostenlose Vorführung  
und Beratung.

**Richard Keller**  
dipl. Automechaniker  
**8355 Aadorf** 052 47 16 43

Autogarage und automatische  
Waschanlage **mit Heisswachs**  
Offizielle Fiat-Vertretung  
Reparaturen aller Marken  
**Texaco-Benzine**  
mit Selbstbedienungssäulen

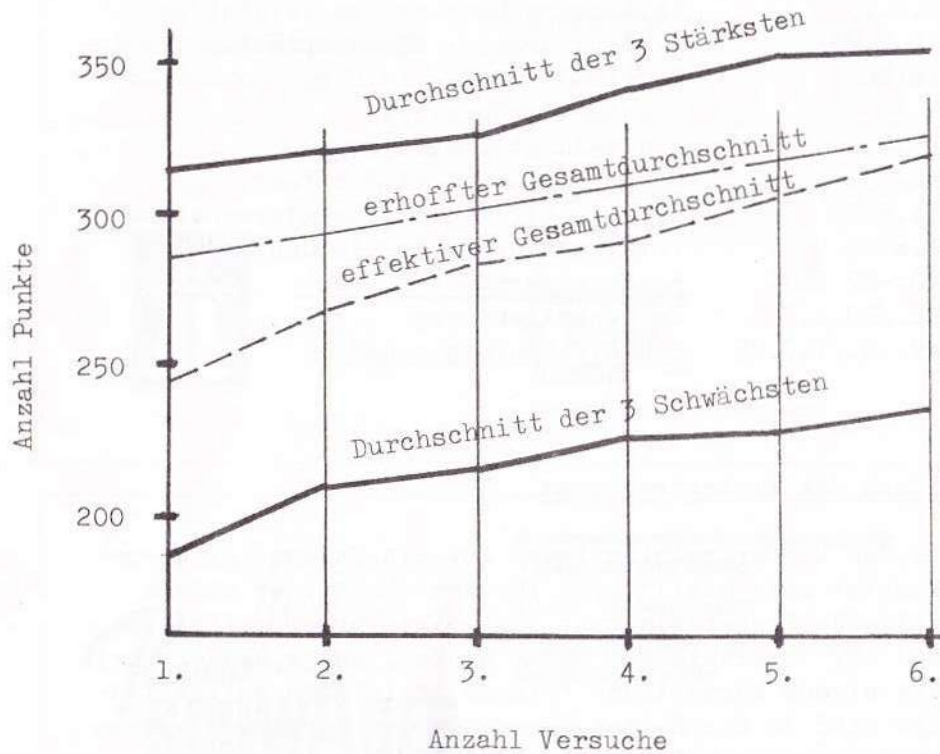
### Wohin man geht

8.3.75	Jugileiterkurs in Pfyn
8./9.3.75	Ski-Weekend in Unterwasser
8./9.3.75	Leiterinnenkurs Frauenriege
5.4.75	Cross-Lauf in Ettenhausen
3.5.75	Leiterkurs Männerriege Weinfelden
17.5.75	Hinterthurgauer Männerspieltag
im Mai	Faustballturnier in Elgg
	Oberturnerkonferenz
25.5.ev.1.6.75	Kreis-Jungturnertage
30./31.5.75	Hauptinspektion Kt.Turnfest
31.5.75	Leichtathl. Einkampfmeisterschaften
1.6.75	Veteranentagung Weinfelden
20.-22.6.75	<u>Kantonaltturnfest Sirnach</u>
28./29.6.75	Seifenksitenderby
ev. 6./7.7.75	<u>Schweizermeisterschaft</u>

### Stand des Wintertrainings

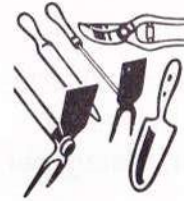
Da das Wintertraining immer auf ein Saisonziel ausgerichtet ist, stellt sich für den Oberturner sofort folgende Frage: Wie kann ich meine Turner motivieren und ihr Interesse zur Sache wecken, da ja sicher viele die eigene körperliche Fitness trainieren wollen. Zudem sind ja die Mittel die einem zur Verfügung stehen geringer als im Sommer (Halle). Auch sollten die verschiedenen Auffassungen von Turnen, wie Spielen, Leichtathletik und Kunstturnen auf einen Nenner gebracht werden. Wir versuchen dies mit einem gezielten Konditionstraining, das ja die Grundlage für alle drei Richtungen der Turnens ist. Wir führen dabei eine genaue Tabelle, die bei jedem Training geführt wird und das Total eines Abends dem Turner genau **Au**schluss über seine körperliche Verfassung gibt. So ist sicher jeder Turner bedacht, immer an der Leistung des letzten Trainings weiterzubauen. Der Ansporn bei solchen Trainings kommt so meistens von selbst, wer

will schon schlechter als sein Mitturner sein.  
 In der Graphik ist ersichtlich, wie weit die besten und die schlechtesten Leistungen auseinander liegen, und dass die erhofften Zahlen bis zum Frühjahr noch erreicht werden können.



Sicher bestehen die Turnstunden im Winter nicht nur aus Konditionstraining, sondern es wird immer versucht die Techniken für alle Arten des Turnens (LA, Kunstturnen usw) einzüben. Mit Spielen, meistens am Schluss einer Turnstunde, ist das Programm für jeden Einzelnen sicher immer interessant und ansprechend. Wir können also nur noch hoffen, dass die Kurve noch weiter nach oben steigt und verbleiben somit.

ub/Techn. Leitung



**Robert Ochsner**

Eisenwaren  
Haushaltartikel

**Aadorf**

Telefon 052 47 14 73



**Gebr. Steinmann**  
**8418 Schlatt**  
 052 36 11 77

Offizielle Vertretung

**alfa romeo**

Garage, Carrosserie

Occasionen

Neuwagen aller Marken

**PONY**  
 503S



Wer auf zwei Rädern fährt,  
 (oder fahren will)  
 geht zu Hostettler.  
 Gut beraten – gut bedient  
 im Zweirad-Spezialgeschäft

**hostettler**  
**Aadorf 052 47 19 44**

Velos – Motos – Sport



**Haus der Qualität**  
**Haus der Spezialität**

Telefon 052 47 13 60



**Gutes Fleisch  
Gutes aus Fleisch**

**Spezialität Thurgauer Mostbröckli**

prompter Hauslieferdienst

**M. Bischof, Metzgerei  
Aadorf**



**Gasthaus Anker  
Aadorf**

Telefon 052 47 14 72

**Ankerstübli**

Silvia und Beat Küttel

**Reiss-Verschlüsse  
Näherei-Artikel  
Chem. Reinigung**

vis-à-vis der prot. Kirche

**Waschsalon Aadorf**



9545 Wittenwil

052 / 47 34 83

für sämtliche Carosseriearbeiten  
80°-Einbrennkabine

**hollenstein**

## Das Porträt

Richard Herrmann

Geboren: 21.3.1923

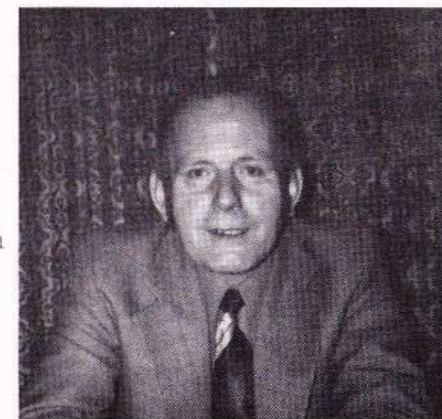
Hobbies: Fliegen, Filmen

Verdienste um den TV

Präsident: 1943 - 52

Oberturner: 1951 - 52

Ehrenmitglied: seit 1956



Alle Leser dieser Zeitung kennen Richard Herrmann sicher persönlich, aber wer kennt seine Verdienste, die er sich um den Turnverein Ettenhausen erworben hat? Ich kenne auch nicht alle, aber einige markante Beispiele sind mir doch bekannt.

Bereits als 20-jähriger bekleidete Richard das höchste Amt in unserem Verein, nämlich das des Präsidenten. Neun Jahre hielt er das Vereinsgeschick in seinen Händen, wobei die letzten beiden Jahre sicher zu seinen schönsten und zugleich auch strengsten gehörten. In diesen zwei Jahren erfüllte er nämlich die Doppelfunktion Präsident und Oberturner, wobei er seinen Riege auch noch auf das Eidgenössische Turnfest in Lausanne vorzubereiten hatte. Wie gründlich er dies tat, geht aus den Resultaten hervor. Der TVE erreichte in Lausanne das höchste Punkte-total an einem Eidgenössischen. Vor jedem Turnfest versucht Richard denn auch uns mit obigem Resultat anzu-spornen, und ich glaube, es würde ihn selbst am meisten freuen, wenn dieser Rekord an einem der nächsten Turn-feste fallen würde.

Als Regisseur von Unterhaltungen und Revuen erwarb sich Richard grosse Verdienste um den Turnverein. Jedesmal wenn der Turnverein zu einem Unterhaltungsabend lud, war der Besuchererfolg gesichert, nicht zuletzt, weil man wusste, dass Richard Herrmann am Schaltpult dieser



Unterhaltung sass.

Im Jahre 1954 wurde Richard als Aktuar im Kreisturnverband Hinterthurgau gewählt. Seine 11-jährige Tätigkeit in diesem Gremium wurde 1965 mit der Ehrenmitgliedschaft belohnt.

Am Eidg. Turnfest 1967 in Bern war er Korrespondent für die Thurgauer Zeitung.

Noch heute ist Richard bei jedem Turnfest als Supporter unseres Vereins anwesend. Seine Fähigkeit, uns im Wettkampf zu unterstützen und zu begeistern wird von allen sehr geschätzt. Als Präsident der Männerriege ist Richard immer noch ein wichtiger Stein in unserem Vereinsmosaik, und ihn zur älteren Garde zu zählen ist sicher verfrüht.

az

#### Kant. Turnerskitage

Über das erste Februar-Wochenende wurden in Wildhaus bei günstigen Schneeverhältnissen die Kant. Turnerskitage durchgeführt.

Ettenhausen entsandte eine Wettkampfriege von 2 Angehörigen der Männerriege sowie 6 Aktiven, die unsere Riegen ehrenvoll vertraten.

Wolfgang Jandl gelang es sogar im Riesenslalom der Elite den 5. Rang zu belegen.

Durch eine intensivere Pflege und Förderung der Skisportarten dürfte möglicherweise für die Zukunft mit einer zahlenmässig stärkeren Beteiligung gerechnet werden.

jr

#### Schlusspunkt

Welches deutsche Substantiv lässt sich konjugieren?  
Seeschlacht! - Ich seh schlacht, du sehest schlacht, ...  
(Dies im Sinne eventueller Druckfehler in dieser Ausgabe)

Red.

### Milchprodukte

Fonduemischungen  
Raclette-Käse  
Schnitt-Käse

**Käserei Keller  
Aadorf**

Lieferant der  
bestbekanntesten Mineralwasser  
Löwenbräu-Bier  
und Obstsaft

### G. Baumgartner

Telefon 47 13 88

Prompter Hauslieferdienst



**sportlich und  
modisch**

**coiffure  
meringer**

Damen- und Herrensalon **Aadorf** Telefon 052 47 14 63



**Gasthaus «Hirschen»  
Ettenhausen**

Unsere Spezialität:  
lebende Forellen  
aus eigener Fischzucht  
selbstgeräucherten  
Bure-Schinken und Speck  
Familie Arnold Keller

**Für Spenglerarbeiten  
Lufttechnische Anlagen  
Sanitäre Installationen**



empfehltsich

**Ernst Fuchs, Aadorf**

Autospenglerei  
Carozzeria riparatura

**Toni de Luca**

Telefon 47 29 42

Ettenhausen bei Aadorf



**Gachnanger**

herrliche  
Thurgauer  
Obstsäfte

Depositäre:

G. Baumgartner, Ettenhausen, Tel. 47 13 88  
Getränke Keller, Ettenhausen, Tel. 47 14 89